31998L0090

12.12.1998 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 337/29

DYREKTYWA KOMISJI 98/90/WE
z dnia 30 listopada 1998 r.
dostosowująca do postępu technicznego dyrektywę Rady 70/387/EWG odnoszącą się do drzwi pojazdów silnikowych i ich przyczep

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Komisji 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep [1], ostatnio zmienioną dyrektywą 98/14/WE [2], w szczególności jej art. 13 ust. 2,

uwzględniając dyrektywę Rady 70/387/EWG z dnia 27 lipca 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do drzwi pojazdów silnikowych i ich przyczep [3], ostatnio zmienioną Aktem Przystąpienia Danii, Irlandii i Zjednoczonego Królestwa, w szczególności jej art. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

dyrektywa 70/387/EWG jest jedną ze szczegółowych dyrektyw w sprawie procedury homologacji typu WE ustanowionej dyrektywą 70/156/EWG; tym samym przepisy ustanowione dyrektywą 70/156/EWG dotyczące układów, części i odrębnych jednostek technicznych stosuje się do niniejszej dyrektywy;

możliwe jest dalsze dostosowanie dyrektywy 70/387/EWG do postępu technicznego poprzez poprawę bezpieczeństwa osób wsiadających do przedziału kierowcy i opuszczających go w niektórych typach pojazdów ciężarowych;

w szczególności art. 3 ust. 4 oraz art. 4 ust. 3 dyrektywy 70/156/EWG wymagają, aby do każdej szczegółowej dyrektywy dołączony był dokument informacyjny zawierający właściwe pozycje załącznika I do tej dyrektywy, a także świadectwo homologacji sporządzone na podstawie załącznika VI do tej dyrektywy, w celu umożliwienia włączenia homologacji do systemu komputerowego;

w związku z praktycznymi aspektami stosowania dyrektywy 70/387/EWG konieczne jest zapewnienie, aby we wszystkich Państwach Członkowskich istniały jednolite przepisy;

środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu ds. Dostosowania do Postępu Technicznego ustanowionego dyrektywą 70/156/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Dyrektywa 70/387/EWG otrzymuje brzmienie:

1) W art. 1 wyrazy „ciągniki rolnicze" zastępuje się wyrazami: „ciągniki rolnicze i leśne", a wyrazy „maszyny i pojazdy do robót publicznych" zastępuje się wyrazami: „wszelkie maszyny jezdne".

2) Załączniki zostają zmienione zgodnie z Załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

1. Z mocą od dnia 1 stycznia 1999 r. Państwa Członkowskie nie mogą z powodów odnoszących się do drzwi pojazdów:

— odmówić, w odniesieniu do danego typu pojazdu, homologacji typu EWG lub krajowej homologacji typu,

lub

— zakazać sprzedaży, rejestracji czy wejścia do użytku pojazdów,

jeżeli pojazdy te są zgodne z wymaganiami dyrektywy 70/387/EWG zmienionej niniejszą dyrektywą.

2. Z mocą od dnia 1 października 2000 r. Państwa Członkowskie:

— nie udzielają już homologacji typu WE,

oraz

— mogą odmówić udzielenia krajowej homologacji typu

dla nowego typu pojazdu, z powodów odnoszących się do drzwi pojazdu, jeżeli nie są spełnione wymagania dyrektywy 70/387/EWG, zmienionej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 31 grudnia 1998 r. i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

---

[1] Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1.
[2] Dz.U. L 91 z 25.3.1998, str. 1.
[3] Dz.U. L 176 z 10.8.1970, str. 5.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie siódmego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 listopada 1998 r.

W imieniu Komisji

Martin BANGEMANN

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

1. Poniższy wykaz załączników zostaje dodany przed załącznikami do dyrektywy 70/387/EWG:

„WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW

1.	*ZAŁĄCZNIK I:*	Zakres, definicje, wymagania ogólne, wniosek o udzielenie homologacji typu WE, udzielanie homologacji typu WE, zmiany typu i homologacji, zgodność produkcji
	Dodatek 1:	Dokument informacyjny
	Dodatek 2:	Świadectwo homologacji typu
2.	*ZAŁĄCZNIK II*:	Wymagania dotyczące konstrukcji i montażu oraz badania wytrzymałościowe
3.	*ZAŁĄCZNIK III*:	Wymagania dotyczące dostępu do i wyjścia z drzwi przedziału kierowcy”

2. Załącznik I otrzymuje brzmienie:

„*ZAŁĄCZNIK I*

ZAKRES, DEFINICJE, WYMAGANIA OGÓLNE, WNIOSEK O UDZIELENIE HOMOLOGACJI TYPU WE, UDZIELENIE HOMOLOGACJI TYPU WE, ZMIANY TYPU I HOMOLOGACJI, ZGODNOŚĆ PRODUKCJI

1. ZAKRES

1.1. Niniejsza dyrektywa stosuje się do drzwi pojazdów silnikowych kategorii M_1 oraz N [1].

2. DEFINICJE

Do celów niniejszej dyrektywy:

2.1. „homologacja pojazdu” oznacza homologację typu pojazdu w odniesieniu do jego drzwi oraz ich następujących głównych właściwości;

2.2. „typ pojazdu” oznacza pojazdy, które nie różnią się w sposób zasadniczy w odniesieniu do następujących głównych właściwości:

— konstrukcja i wytrzymałość zamków i zawiasów w odniesieniu do pojazdów wymienionych w załączniku II,

— wymagania dotyczące konstrukcji i montażu do stopni nadwozia pojazdów i stopni, które nie zostały objęte załącznikiem III,

— położenie oraz właściwości geometryczne stopni służących do wsiadania oraz poręczy pojazdów wymienionych w załączniku III,

w stopniu, w jakim te właściwości mają znaczenie dla wymagań określonych niniejszą dyrektywą.

3. WYMAGANIA OGÓLNE

3.1. Konstrukcja

3.1.1. Właściwości budowy pojazdu muszą zapewniać pełne bezpieczeństwo wsiadania i wysiadania z niego.

3.1.2. Pojazdy kategorii N_2 o maksymalnej masie przekraczającej 7,5 tony oraz pojazdy kategorii N_3 uważa się za spełniające powyższe wymagania, jeżeli spełniają one warunki załącznika III.

[1] Jak zostały zdefiniowane w załączniku IIA do dyrektywy 70/156/EWG.

3.2. Drzwi, wejścia i wyjścia

3.2.1. Drzwi, wejścia i wyjścia muszą umożliwiać ich swobodne i bezpieczne używanie.

3.3. Drzwi i zamki

3.3.1. Drzwi i zamki muszą być skonstruowane w taki sposób, aby przy ich zamykaniu nie powstawały żadne nieprzyjemne dźwięki.

3.3.2. Zamki drzwi muszą być skonstruowane w sposób uniemożliwiający ich przypadkowe otwarcie.

3.4. Zamki i zawiasy (wymagania dotyczące konstrukcji i montażu)

3.4.1. Zawiasy drzwi zawieszanych na zawiasach, po bokach pojazdu (z wyjątkiem drzwi składanych), muszą być montowane na przedniej krawędzi drzwi, w kierunku ruchu pojazdu. W przypadku drzwi podwójnych wymagania te mają zastosowanie do skrzydła drzwi, które otwiera się jako pierwsze; musi być możliwe zablokowanie drugiego skrzydła drzwi.

3.4.2. Zamki i zawiasy bocznych drzwi pojazdów kategorii M_1 muszą spełniać wymagania określone w załączniku II do niniejszej dyrektywy.

3.5. Stopnie nadwozia i stopnie (wymagania dotyczące konstrukcji i montażu)

3.5.1. W rozumieniu niniejszej dyrektywy piasta, felga oraz inne części koła nie stanowią stopni nadwozia, z wyjątkiem przypadków gdy względy dotyczące budowy lub związane z użytkowaniem uniemożliwiają montaż stopni nadwozia w innym miejscu pojazdu.

3.5.2. W przypadku pojazdów kategorii M_1, N_1 oraz N_2 o maksymalnej masie nieprzekraczającej 7,5 tony, jeżeli podłoga na poziomie wejścia do przedziału pasażerskiego znajduje się wyżej niż 600 mm nad podłożem, pojazd taki musi być wyposażony w jeden lub więcej stopni nadwozia lub stopni.

3.5.2.1. Jednakże w przypadku pojazdów terenowych, zdefiniowanych w załączniku IIA do dyrektywy 70/156/EWG, taka odległość od podłoża może zostać zwiększona do 700 mm.

3.5.2.2. Stopnie nadwozia lub stopnie muszą być zbudowane w taki sposób, aby zapobiegać ryzyku pośliznięcia.

4. WNIOSEK O UDZIELENIE HOMOLOGACJI TYPU WE

4.1. ÑWniosek o udzielenie homologacji typu WE dla danego typu pojazdu i jego drzwi jest składany przez producenta pojazdu.

4.2. Wzór dokumentu informacyjnego został przedstawiony w dodatku 1.

4.3. Pojazd reprezentatywny dla danego typu, który ma być homologowany, musi zostać przekazany służbom technicznym odpowiedzialnym za badania homologacyjne.

5. UDZIELANIE HOMOLOGACJI TYPU WE

5.1. Jeżeli zostały spełnione odpowiednie wymagania, homologacja typu WE jest udzielana na podstawie art. 4 ust. 3 dyrektywy 70/156/EWG.

5.2. Wzór świadectwa homologacji typu WE jest przedstawiony w dodatku 2.

5.3. Każdemu typowi homologowanego pojazdu zostaje nadany numer homologacji, zgodnie z załącznikiem VII do dyrektywy 70/156/EWG. To samo Państwo Członkowskie nie będzie nadawać tego samego numeru innemu typowi pojazdu.

6. MODYFIKACJE TYPU I ZMIANY HOMOLOGACJI

6.1. W przypadku modyfikacji typu homologowanego na podstawie niniejszej dyrektywy stosuje się przepisy art. 5 dyrektywy 70/156/EWG.

7. ZGODNOŚĆ PRODUKCJI

7.1. Środki mające na celu zapewnienie zgodności produkcji przyjmuje się zgodnie z przepisami ustanowionymi w art. 10 dyrektywy 70/156/EWG.

Dodatek 1

DOKUMENT INFORMACYJNY NR...

zgodny z załącznikiem I do dyrektywy Rady 70/156/EWG [1] dotyczącej homologacji typu EWG pojazdu w odniesieniu do drzwi (dyrektywa 70/387/EWG, zmieniona dyrektywą.../.../WE)

Poniższe informacje, jeżeli stosowne, muszą być dostarczone w trzech egzemplarzach oraz zawierać spis treści.

Wszelkie rysunki muszą być dostarczone we właściwej skali, dostatecznie szczegółowe, na formacie A4 lub złożone do formatu A4. Fotografie, jeśli zostały załączone, muszą być dostatecznie szczegółowe.

Jeżeli układy, części lub odrębne jednostki techniczne pojazdu są sterowane elektronicznie, należy dostarczyć informacji dotyczących ich działania.

0. OGÓLNE

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): .....

0.2. Typ: .....

0.3. Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na pojeździe b): .....

0.3.1. Umiejscowienie tego oznakowania: .....

0.4. Kategoria pojazdu c): .....

0.5. Nazwa i adres producenta: .....

0.8. Adres(-y) zakładu(-ów) montażu: .....

1. OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI KONSTRUKCYJNE POJAZDU

1.1. Zdjęcia lub rysunki reprezentatywnego pojazdu: .....

9. NADWOZIE

9.2. Użyte materiały i metody konstrukcyjne: .....

9.3. Drzwi osobowe, zamki i zawiasy: .....

9.3.1. Układ i liczba drzwi: .....

9.3.1.1. Wymiary, kierunek oraz maksymalny kąt otwarcia: .....

9.3.2. Opis techniczny zamków i zawiasów: .....

9.3.3. Opis techniczny zamków i zawiasów: .....

9.3.4. Szczegóły (łącznie z wymiarami) dotyczące wejść, stopni oraz potrzebnych uchwytów, gdy jest to właściwe:...

---

[1] Numeracja oraz przypisy stosowane w niniejszym dokumencie informacyjnym muszą odpowiadać numeracji i przypisom przedstawionym w załączniku I do dyrektywy 70/156/EWG. Pozycje, które nie dotyczą niniejszej dyrektywy, zostają pominięte.

Dodatkowe informacje w przypadku pojazdów terenowych

1.3. Liczba osi i kół: .....

1.3.3. Osie napędzane (liczba, pozycja, wzajemne połączenie): .....

2.4.1. Dla podwozia bez nadwozia

2.4.1.4.1. Kąt natarcia (na): .....

2.4.1.5.1. Kąt zejścia (nb): .....

2.4.1.6. Prześwit (jak zdefiniowano w załączniku II do dyrektywy 70/156/EWG sekcji A ppkt 4.5): .....

2.4.1.6.1. między osiami: .....

2.4.1.6.2. pod przednią(-nimi) osią(-ami): .....

2.4.1.6.3. pod tylną(-nimi) osią(-ami): .....

2.4.1.7. kąt pochylenia (nc): .....

2.4.2. Dla podwozia z nadwoziem:

2.4.2.4.1. Kąt natarcia (na): .....

2.4.2.5.1. Kąt zejścia (nb): .....

2.4.2.6. Prześwit pod pojazdem (jak został zdefiniowany w załączniku II do dyrektywy 70/156/EWG sekcji A ppkt 4.5): .....

2.4.2.6.1. między osiami: .....

2.4.2.6.2. pod przednią(-nimi) osią(-ami): .....

2.4.2.6.3. pod tylną(-nimi) osią(-ami): .....

2.4.2.7. Kąt pochylenia (nc): .....

2.1.5. Zdolność ruszania pod górę (sam pojazd): .....

4.9. Blokada mechanizmu różnicowego: ..... tak/nie/w opcji [1]

[1] Niepotrzebne skreślić.

Dodatek 2

WZÓR

(maksymalny format: A4 (210 × 297 mm))

ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE

Pieczęć administracyjna

Powiadomienie dotyczące:

— homologacji typu (1)

— rozszerzenia homologacji typu (1)

— odmowy homologacji typu (1)

— cofnięcia homologacji typu (1)

dla typu pojazdu/części/odrębnej jednostki technicznej (1), w odniesieniu do dyrektywy 70/387/EWG, zmienionej dyrektywą.../.../WE.

Numer homologacji typu: .....

Przyczyna rozszerzenia: .....

SEKCJA I

0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): .....

0.2. Typ: .....

0.3. Środki identyfikacji typu, jeżeli są zaznaczone na pojeździe/częściach/odrębnej jednostce technicznej (1), (2) .....

0.3.1. Umiejscowienie tego oznakowania: .....

0.4. Kategoria pojazdu (1), (3) .....

0.5. Nazwa i adres producenta: .....

0.7. W przypadku części i odrębnych jednostek technicznych umiejscowienie oraz sposób mocowania znaku homologacji WE:

0.8. Adres(-y) zakładu(-ów) montażu: .....

(1) Niepotrzebne skreślić.

(2) Jeżelis posoby identyfikacji typu zawierają znaki, które nie mają znaczenia dla opisu pojazdu, części lub odrębnej jednostki technicznej, objętych niniejszym świadectwem homologacji typu pojazdu, to takie znaki zostaną przedstawione w dokumentacji w postaci symbolu „?" (np. ABC??123??).

(3) Jak zostały zdefiniowane w załączniku IIA do dyrektywy 70/156/EWG.

SEKCJA II

1. Dodatkowe informacje (tam, gdzie mają zastosowanie): patrz uzupełnienie

2. Służby techniczne odpowiedzialne za przeprowadzenie badań: .....

3. Data sprawozdania z badania: .....

4. Numer sprawozdania z badania: .....

5. Uwagi (jeżeli są): patrz uzupełnienie

6. Miejsce: .....

7.. Data: .....

8. Podpis: .....

9. W załączeniu indeks do pakietu informacji przekazanego do organu udzielającego homologacji, który może być udostępniony na żądanie.

Uzupełnienie do świadectwa homologacji typu WE nr...

dotyczące homologacji typu pojazdu zgodnie z dyrektywą 70/387/EWG zmienioną dyrektywą.../.../WE

1. Dodatkowe informacje

1.1. Układ(-y) drzwi osobowych: .....

1.2. Sposób otwierania: .....

1.3. Sposób otwierania zamków: .....

5. Uwagi: .....

3. Załącznik II otrzymuje brzmienie:

a) w nagłówku wyrazy „SAMOCHODY PRYWATNE" zastępuje się wyrazami „POJAZDY KATEGORII M_1";

b) w ppkt 1.1 wyraz „dyrektywa" zastępuje się wyrazem „Załącznik".

4. Dodaje się załącznik III w brzmieniu:

„ZAŁĄCZNIK III

WYMAGANIA DOTYCZĄCE DOSTĘPU DO I WYJŚCIA Z DRZWI PRZEDZIAŁU KIEROWCY W POJAZDACH KATEGORII N_2 O MAKSYMALNEJ MASIE PRZEKRACZAJĄCEJ 7,5 TONY ORAZ W POJAZDACH KATEGORII N_3

1. Stopnie do przedziału kierowcy (patrz: rysunek)

1.1. Odległość (A) od podłoża do górnej powierzchni najniższego stopnia mierzona dla pojazdu znajdującego się na poziomej i płaskiej powierzchni nie powinna być większa niż 600 mm.

1.1.1. Jednakże w przypadku pojazdów terenowych, zdefiniowanych w załączniku IIA do dyrektywy 70/156/EWG, taka odległość (A) może być zwiększona do 700 mm.

1.2. Odległość (B) między górnymi powierzchniami stopni nie powinna być większa niż 400 mm. Odległość w pionie między dwoma sąsiadującymi stopniami nie powinna różnić się o więcej niż 50 mm.

1.2.1. Jednakże w przypadku pojazdów terenowych (patrz ppkt 1.1.1) ta druga wielkość może być zwiększona do 100 mm.

1.3. Ponadto spełnione muszą być następujące minimalne wymagania geometryczne:

— głębokość stopnia (D):	80 mm
— prześwit stopnia (E) (w tym głębokość stopnia):	150 mm
— szerokość stopnia (F):	300 mm
— szerokość najniższego stopnia (G):	200 mm
— wysokość stopnia (S):	120 mm
— poprzeczne przesunięcie między stopniami (H):	0 mm
— wzdłużne zachodzenie stopni na siebie (J):	200 mm

1.3.1. Jednakże w przypadku pojazdów terenowych (patrz ppkt 1.1.1) wartość (F) może być zmniejszona do 200 mm.

1.4. Najniższy stopień może być w formie szczebla, jeżeli jest to konieczne z uwagi na budowę lub korzystanie oraz w przypadku pojazdów terenowych (patrz ppkt 1.1.1). W takim przypadku głębokość szczebla (R) będzie wynosić przynajmniej 20 mm.

1.4.1. Szczeble o okrągłym przekroju poprzecznym nie są dozwolone.

1.5. Przy wysiadaniu z przedziału kierowcy położenie najwyższego stopnia powinno być łatwe do zlokalizowania.

1.6. Górna powierzchnia stopni nie może być śliska. Ponadto powierzchnia stopni narażonych podczas jazdy na działanie czynników atmosferycznych oraz zanieczyszczeń powinna posiadać odpowiedni odpływ (powierzchnia odprowadzająca).

2. Dostępność do poręczy prowadzących do miejsca kierowcy (patrz rysunek)

2.1. Jedna lub więcej poręczy czy uchwytów lub innych równoważnych urządzeń umożliwiających przytrzymanie się jest mocowana w celu zapewnienia dostępu do przedziału kierowcy.

2.1.1. Poręcz(-e) lub uchwyt(-y) lub równoważne urządzenia umożliwiające przytrzymanie się muszą być umiejscowione w taki sposób, aby były łatwe do uchwycenia oraz aby nie utrudniały dostępu.

2.1.2. Dopuszcza się, aby maksymalna przerwa na powierzchni chwytu na poręczach lub uchwytach lub równoważnych urządzeniach umożliwiających przytrzymanie się (na przykład pośredni punkt mocowania) wynosiła 100 mm.

2.1.3. W przypadku dostępu za pomocą więcej niż dwóch stopni poręcze, uchwyty lub równoważne urządzenia umożliwiające przytrzymanie się są umiejscowione w taki sposób, aby wchodzący miał trzy punkty podparcia (obie ręce i stopa lub obie stopy i ręka).

2.1.4. Z wyjątkiem schodów konstrukcja i umiejscowienie poręczy, uchwytów lub równoważnych urządzeń umożliwiających przytrzymanie się powinny być takie, aby zachęcać operatorów do schodzenia twarzą do kabiny.

2.1.5. Koło kierownicy można uznać za uchwyt.

2.2. Wysokość (N) dolnej krawędzi przynajmniej jednej poręczy, uchwytu lub równoważnego urządzenia umożliwiającego przytrzymanie się, mierzona od podłoża, dla pojazdu znajdującego się na poziomej i płaskiej powierzchni, nie jest większa niż 1 850 mm.

2.2.1. Jednakże w przypadku pojazdów terenowych (patrz ppkt 1.1.1) taka odległość (N) może być zwiększona do 1 950 mm.

2.2.2. Jeżeli podłoga przedziału kierowcy znajduje się na wysokości od podłoża większej niż „N", to wysokość ta zostanie przyjęta jako „N".

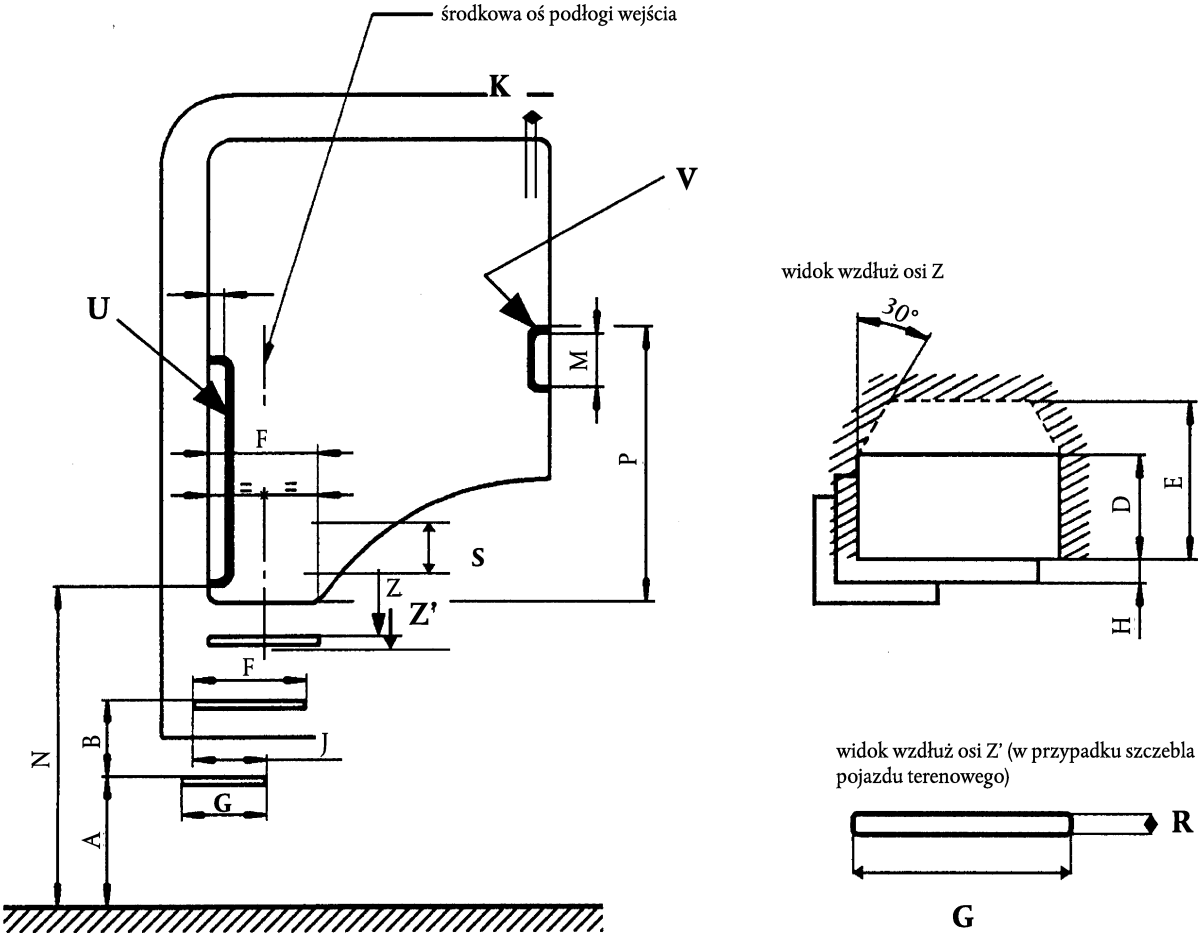
2.2.3. Ponadto minimalna odległość „P" górnej krawędzi poręczy, uchwytu(-ów) lub równoważnego urządzenia umożliwiających przytrzymanie się od najwyższego stopnia (podłogi przedziału kierowcy) wynosi:

— poręcz(-e) lub uchwyt(-y) lub równoważne urządzenia umożliwiające przytrzymanie się (U) 650 mm,

— poręcz(-e) lub uchwyt(-y) lub równoważne urządzenia umożliwiające przytrzymanie się (V) 550 mm,

2.3. Muszą być spełnione następujące minimalne wymagania geometryczne:

— wymiar elementu chwytania (K):	minimum 16 mm maksimum 38 mm,
— długość (M):	minimum 150 mm,
— odległość od części pojazdu (L):	minimum 40 mm.



Rysunek

3. W przypadku pochyłej podłogi przedziału kierowcy wymagane pomiary będą dokonywane od płaszczyzny horyzontalnej biegnącej od punktu, który znajduje się na przecięciu przedniej krawędzi podłogi z pionową płaszczyzną biegnącą poprzez środek stopnia znajdującego się bezpośrednio poniżej, a która jest prostopadła do środkowej płaszczyzny wzdłużnej pojazdu."